

「2016 주거 및 계획법」 (제6조-제10조)

• 국 가·지 역: 영국

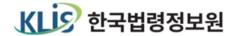
• 법률 번호: 2016 법률 제22호

• 제 정 **일**: 2016년 5월 12일

• 개 **정 일**: 2019년 11월 23일

번역문 원문 제6조 감독 6 Monitoring (1) A local planning authority in (1) 영국의 지역계획담당관은 생애 첫 주택과 관련한 역할의 England must prepare reports 수행에 관한 정보를 내포한 보고 containing information about the 서를 준비해야 한다. carrying out of its functions in relation to starter homes. (2) 장관은 다음 각 호를 포함 (2) The Secretary of State may 하여. 이 조에 따른 보고서에 관 by regulations make provision 한 것을 규정으로 정할 수 있다. about reports under this section, including— (a) 형식과 내용에 관한 조항 (a) provision about their form and content; (b) 시기에 관한 조항 (b) provision about their timing; (c) 「2004 계획 및 강제수용 (c) provision requiring them to 법」에 관한 법률 제35조에 따 be combined with reports under section 35 of the 라 보고서에 병합할 것을 요구 하는 조항 Planning and Compulsory





Purchase Act 2004.

- (3) The regulations may require a report to contain information about applications to which regulations under section 5 apply and details of how those applications have been dealt with.
- (4) An authority must make its reports under this section available to the public.

7 Compliance directions

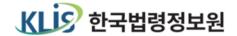
- (1) The Secretary of State may make a compliance direction if satisfied that—
- (a) a local planning authority
 has failed to carry out its
 functions in relation to starter
 homes or has failed to carry
 them out adequately, and
- (b) a policy contained in a local development document for the authority is incompatible with those functions.
- (2) A "compliance direction" is a direction that no regard is to be had to the policy for the purposes of any determination to be made under the planning Acts.
- (3) A compliance direction remains in force until revoked

- (3) 규정은 제5조에 따른 규정이 적용되는 신청에 관한 정보 그리고 신청서가 다루어야 할 세 부사항을 포함한 보고서를 요구할 수 있다.
- (4) 담당관은 공공이 이용가능 하도록 이 조에 따른 보고서를 작성해야 한다.

제7조 이행지시

- (1) 장관은 다음 각 호가 충족 되는 경우 이행지시를 내릴 수 있다.
- (a) 지역계획담당관이 생애 첫 주택과 관련한 자신의 역할을 수행하지 못하였거나 적절하게 수행하지 못한 경우
- (b) 담당관의 지역개발문서에 포함된 정책이 그러한 역할과 양립할 수 없는 경우
- (2) "이행지시"는 이 계획법에 따라 제정된 결정의 목적을 위하여 그 정책에 관여할 필요는 없는 지시이다.
- (3) 이행지시는 장관이 내린 다른 지시에 의해 철회될 때까지





by a further direction given by the Secretary of State.

- (4) A direction under this section must include the Secretary of State's reasons for making it.
- (5) The Secretary of State must publish any direction under this section and give a copy to the local planning authority.

8 Interpretation of this Chapter

In this Chapter—

- "development" has the meaning given by section 336 of the Town and Country Planning Act 1990;
- "functions in relation to starter homes", in relation to a local planning authority, means the authority's functions under—
 - (a) section 4, and
 - (b) regulations under section5;
- "local development document" is to be read in accordance with sections 17 and 18(3) of the Planning and Compulsory Purchase Act 2004;
- "local planning authority" means a person who is a local planning authority for the

효력이 있다.

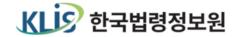
- (4) 이 조에 따른 지시는 장관 의 제정이유를 포함해야 한다.
- (5) 장관은 이 조에 따른 지시 를 공표해야 하고 지역계획담당 관에게 사본을 제출해야 한다.

제8조 해석

이 장에서

- "개발"이란「1990 도시 및 지방 계획법」제336조의 정의와 같 다.
- "생애 첫 주택에 관한 역할"이란 지역계획담당관과 관련하여 다 음에 따른 역할을 말한다.
 - (a) 제4조,
 - (b) 제5조에 따른 규정
- "지역개발문서"는「2004 계획 및 강제수용법」제17조와 제 18조제(3)항에 부합되게 이해 되어야 한다.
- "지역계획담당관"이란「1990 도 시 및 지방계획 법」제3편의 규정의 목적상 지역계획담당인





purposes of any provision of Part 3 of the Town and Country Planning Act 1990;

- "the planning Acts" has the meaning given by section 117(4) of the Planning and Compulsory Purchase Act 2004;
- "planning obligation" means a planning obligation under section 106 of the Town and Country Planning Act 1990;
- "planning permission" has the meaning given by section 336 of the Town and Country Planning Act 1990;
- "residential development" means a development that includes at least one dwelling;
- "starter home" has the meaning given by section 2.

CHAPTER 2 SELF-BUILD AND CUSTOM HOUSEBUILDING

9 Definitions

(1) In section 1 of the Self—build and Custom Housebuilding Act 2015 (register of persons seeking to acquire land), before subsection (1) insert—
"(A1) In this Act "self—build"

사람을 말한다.

- "계획법"은 「2004 계획 및 강제 수용법」제117조제(4)항에 따 른 정의와 같다.
- "계획의무"는「1990 도시 및 지 방계획법」제106조에 따른 계 획의무를 말한다.
- "계획허가"란「1990 도시 및 지 방계획법」제336조의 정의와 같다.
- "거주개발"이란 적어도 하나의 주거지를 포함하는 개발을 말 한다.
- "생애 첫 주택"이란 제2조에서의 정의와 같다.

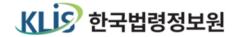
제2장 직접 건축 및 주문제작 가옥

제9조 정의

(1) 「2015 직접 건축 및 주문제 작 가옥법」제1조(대지획득을 원하는 자의 등록)에, 다음 각 호를 제(1)조 앞에 삽입한다.

"(A1) 이 법에서 "직접 건축





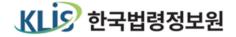
and custom housebuilding" means the building or completion by—

- (a) individuals,
- (b) associations of individuals, or
- (c) persons working with or for individuals or associations of individuals, of houses to be occupied as homes by those individuals.
- (A2) But it does not include the building of a house on a plot acquired from a person who builds the house wholly or mainly to plans or specifications decided or offered by that person."
- (2) In subsection (1) of that section—
- (a) omit "(including bodies corporate that exercise functions on behalf of associations of individuals)";
- (b) for "in order to build houses for those individuals to occupy as homes" substitute "for their own self-build and custom housebuilding".
- (3) After subsection (6) of that section insert—
- "(6A) In this section—

및 주문제작 가옥"이란 건물 또는 다음 각 목의 어느 하나 에 의한 완료를 말한다.

- (a) 개인
- (b) 개인들의 조합
- (c) 개인 또는 개인조합원들 이 주택으로 점유하기위한 집의 개인과 일하거나 개인 이나 개인의 조합을 위하여 일하는 사람들
- (A2) 그러나 전부 또는 주로 계획이나 건축자에 의하여 결 정되거나 제공된 시방서대로 집을 건축한 사람으로부터 획 득된 구역의 주택 건물을 포함 하지 않는다.
- (2) 그 조의 제(1)항에 다음 각 호를 한다.
- (a) "(개인조합을 대신하는 기능을 하는 단체, 법인을 포함하는"을 생략한다.
- (b) "해당 개인들이 주택으로 점 유하기위하여 집을 건축하기위 하여"를 "직접 건축 및 주문제 작 가옥건설을 위하여"로 대체 한다.
- (3) 그 조의 제(6)항 뒤에 다음 을 삽입한다.
- "(6A) 이 조에서-

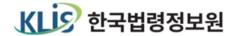




- "association of individuals" includes a body corporate that exercises functions on behalf of an association of individuals;
- "completion" does not include anything that falls outside the definition of "building operations" in section 55(1A) of the Town and Country Planning Act 1990;
- "home", in relation to an individual, means the individual's sole or main residence."
- (4) In section 5 of that Act (interpretation)—
- (a) at the appropriate place insert—
 - ""self-build and custom housebuilding" has the meaning given by section 1;";
- (b) for the definition of "serviced plot of land" substitute—
 - ""serviced plot of land"
 means a plot of land that—
 (a) has access to a public
 highway and has
 connections for
 electricity, water and

- "개인조합"이란 개인조합을 대표 하는 기능을 하는 법인을 포함 한다.
- "완료"란「1990 도시 및 지방계획법」제55조제(1A)항 "건물 운영"의 정의를 벗어나는 것을 포함하지 않는다.
- 개인과 관련하여 "주택"은 개인 단독 또는 주 거주지를 의미한 다.
- (4) 동 법의 제5조(해석)에 다음 각 호를 한다.
- (a) 적절한 곳에 다음을 삽입 한 다.
 - ""직접 건축 및 주문제작 가 옥"은 제1조의 정의와 같 다.
- (b) "대지의 서비스면적"의 정의 를 다음으로 대체한다.
 - ""대지의 서비스면적"은 다음 각 호의 대지 면적을 말한 다.
 - (a) 공공도로 접근 그리고 전기, 수도 및 하수도와 연결된 곳





waste water, or

- (b) can be provided with those things in specified circumstances or within a specified period;";
- (c) at the end of that section (the existing text of which becomes subsection (1)) insert—
 - "(2) Regulations may amend the definition of "serviced plot of land" by adding further services to those mentioned in paragraph (a)."

10 Duty to grant planning permission etc

(1) After section 2 of the Selfbuild and Custom Housebuilding Act 2015 insert—

"2A Duty to grant planning permission etc

- (1) This section applies to an authority that is both a relevant authority and a local planning authority within the meaning of the Town and Country Planning Act 1990 ("the 1990 Act").
- (2) An authority to which this section applies must give

- (b) 특정 상황 또는 특정기간 이내에 그러한 것들이 제공될 수 있는 곳"
- (c) 동 조의 끝에(제(1)항이 되는 기존 문서) 다음을 삽입한다.
 - "(2) 규정에 제(a)항에 언급 된 그러한 추가 서비스를 덧붙임으로써 "대지의 서비 스면적"의 정의를 개정할 수 있다.

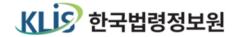
제10조 계획허가의무 등

(1) 「2015 직접 건축 및 주문제 작 가옥법」 제2조 이후에 다음 을 삽입.

"제2A조 계획허가의무 등

- (1) 이 조는 「1990 도시 및 지방계획법」("1990 법")의 정 의 내에서 관련 당국 및 지역 계획담당관 모두에게 적용된다.
- (2) 이 조가 적용되는 담당관 은 각 기준시에 발생하는 허가





suitable development
permission in respect of
enough serviced plots of land
to meet the demand for self—
build and custom
housebuilding in the
authority's area arising in each
base period.

- (3) Regulations must specify the time allowed for compliance with the duty under subsection (2) in relation to any base period.
- (4) The first base period, in relation to an authority, is the period—
 - (a) beginning with the day on which the register under section 1 kept by the authority is established, and
 - (b) ending with the day before the day on which section 10 of the Housing and Planning Act 2016 comes into force.

Each subsequent base period is the period of 12 months beginning immediately after the end of the previous base period.

(5) In this section "development permission"

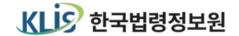
지역에 직접 건축 및 주문제작 가옥에 대한 수요를 충족하기 위한 충분한 대지 서비스면적 과 관련하여 적합한 개발허가 를 하여야 한다.

- (3) 규정은 기준시와 관련하여 제(2)항에 따른 의무를 이행하기위한 허용된 시간을 특정하여야 한다.
- (4) 담당관과 관련하여, 첫 기준시는, 다음 각 호와 같다.
 - (a) 담당관이 기록하는 제1 조에 따른 등록이 성립된 날의 시작일
 - (b) 「2016 주택 및 계획 법」제10조가 시행되는 날 전날인 종료일

각 후속 기준시는 이전 기준시의 종료 후 즉시 개시되는 12개월이다.

(5) 이 조에서 "개발허가"란 계획허가 또는 원칙적 허가를





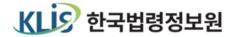
means planning permission or permission in principle (within the meaning of the 1990 Act).

- (6) For the purposes of this section—
 - (a) the demand for self—build and custom
 housebuilding arising in
 an authority's area in a
 base period is the demand
 as evidenced by the
 number of entries added
 during that period to the
 register under section 1
 kept by the authority;
 - (b) an authority gives
 development permission if
 such permission is
 granted—
 - (i) by the authority,
 - (ii) by the Secretary of State or the Mayor of London on an application made to the authority, or
 - (iii) (in the case of permission in principle) by a development order, under section 59A(1)(a) of the 1990 Act, in relation to land allocated for

말한다. (1990 법의 정의상)

- (6) 이 조의 목적은 다음 각 호와 같다.
 - (a) 기준시에 허가 지역에 발생하는 직접 건축 및 주 문제작 가옥에 대한 수요 는 그 기간동안 담당관이 기록하는 제1조에 따른 등 록에 추가된 진입 수에 의 해 증명된 수요이다.
 - (b) 그러한 허가가 다음 각 목의 어느 하나에 의하여 부여된 경우, 담당관은 개 발허가를 한다.
 - (i) 담당관
 - (ii) 담당관에게 한 신청 에서 장관 또는 런던 시장
 - (iii) 담당관이 작성, 유지 또는 채택한 문서에 개발을 위하여 할당된 대지와 관련하여 (원칙적 허가의 경우) 1990 법 제59A조제(1)항제(a)호에 따른개발명령.



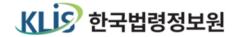


development in a document made, maintained or adopted by the authority;

- (c) development permission is "suitable" if it is permission in respect of development that could include self-build and custom housebuilding.
- (7) A grant of development permission in relation to a particular plot of land may not be taken into account in relation to more than one base period in determining whether the duty in this section is discharged.
- (8) No account is to be taken for the purposes of this section of development permission granted before the start of the first base period.
- (9) Regulations under subsection (3)—
 - (a) may make different provision for different authorities or descriptions of authority;
 - (b) may make different provision for different proportions of the demand for self-build and custom

- (c) 직접 건축 및 주문제작 가옥을 포함할 수 있는 개 발관런 허가인 경우, 개발 허가는 "적합"하다.
- (7) 대지의 특별면적과 관련한 개발허가승인은 이 조의 의무 가 이행되는 지의 여부를 결정 할 때 하나 이상의 기준시와 관련하여 고려하지 않을 수 있 다.
- (8)첫 기준시 개시 전에 승인 된 개발허가에 대한 이 조의 목적은 고려되지 않는다.
- (9) 제(3)항에 따른 규정은 다음 각 호와 같다.
 - (a) 다른 담당관 또는 담당 관의 기술에 대한 다른 조 항을 만들 수 있다.
 - (b) 특별 기준시에 발생하는 직접 건축 및 주문제작가옥건물에 대한 수요의상이한 비율에 대해 다른





housebuilding arising in a particular base period."

- (2) In section 3 of that Act (guidance), after subsection (2) insert—
 - "(3) An authority that is subject to the duty in section 2A must have regard to any guidance issued by the Secretary of State in relation to that duty."
- (3) In relation to entries made on the register under section 1 of that Act before 31 October 2016, any reference to self—build and custom housebuilding in section 2A of that Act (inserted by subsection (1) above) is to be read as if, in section 1 of that Act (as amended by section 9 above)—
- (a) the words "or completion" in subsection (A1) were omitted, and
- (b) the definitions of "completion" and "home" in subsection (6A) were omitted.

조항을 만들 수 있다.

- (2) 동 법 제3조(지침)제(2)항 뒤에 다음을 삽입한다.
 - "(3) 제2A조에 의무의 주체인 담당관은 그 의무와 관련하여 장관이 내린 모든 지침을 고려 하여야 한다."
- (3) 2016년 10월 31일 전에 그 법의 제1조에 따른 등록에 작성 된 진입과 관련하여, 동 법 제 2A조(상기 제(1)항에 의해 삽입 됨)에 직접 건축 및 주문제작 가 옥에 대한 모든 언급은 동 법 제 1조(상기 제9조에 의해 개정된 대로)에 다음 각 호와 같이 이해 된다.
- (a) 제(A1)항의 문구 "또는 완료"는 생략됨,
- (b) 제(6A)항의 "완료" 및 "주 택"의 정의가 생략됨.